

# 千字文

天	地	玄	黃	宇	宙	洪	荒
하늘 천	땅 지	검을 현	누를 황	집 우	집 주	넓을 홍	거칠 황
하늘은 위에 있고 고로 그빛이 검고 땅은 아래 있는 고로 그 빛이 누렇다.				하늘과 땅사이 는 넓고 커서 끝이 없은즉 세상이 넓음을 말한다.			

日	月	盈	仄	辰	宿	列	張
날 일	달 월	찰 영	기울 측	별 진	잘 숙	벌일 렬	베풀 장
해는 서쪽으로 기루울고 달도 차면 점차 기울어진다.				별들은 각각 제자리가 있어 하늘에 넓게 널려져 있다.			

寒	來	暑	往	秋	收	冬	藏
추울 한	올 래	더울 서	갈 왕	가을 추	거둘 수	겨울 동	감출 장
찬 것이 오면 더운것이 가는 것과 같이 사철의 바뀜을 말한다.				가을에 곡식을 거두고 겨울이 오면 감추어 둔다.			

閏	餘	成	歲	律	呂	調	陽
윤달 윤	남을 려	이룰 성	해 세	법 율	법 려	고를 조	별 양
일년 이십사절기의 나머지시각을 모아 윤달로 해를 정했다.				육율과 육어는 천지간의 양기를 다르게 하니, 즉 율은 양이요 어는 음이다.			

雲	騰	致	雨	露	結	爲	霜
구름 운	오를 등	이룰 치	비 우	이슬 로	맺힐 결	될 위	서리 상
수증기가 올라가서 구름이이 되고 냉기가 만나 비가 된다.				이슬이 마혀 서리가 되니 밤기운이 풀잎에 물방울처럼 이슬을 이룬다.			

金	生	麗	水	玉	出	崑	岡
쇠 금	날 생	고울 려	물 수	구슬 옥	나올 출	외 곤	외 강
금은 여수에서 나니 여수는 중국의 지명이다.				옥은 곤륜의 산등 성이에서 나니 곤강은 중국의 산 이름이다.			

劍	號	巨	厥	珠	稱	夜	光
칼 검	이름 호	클 거	집 꺾	구슬 주	일컬을 칭	밤 야	빛 광
거꺾은 칼이름이며 구야자가 암든 보검이다.				구슬의 빛이 낮과 같으므로 야광이라 일컬었다.			

果	珍	李	柰	菜	重	芥	薑
과일 과	보배 진	오얏 리	벗 내	나물 채	무거울 중	겨자 개	생강 강
과일 중에서는 오얏과 벗의 진미가 으뜸임을 말한다.				채소 중에서는 겨자와 생강이 제일 소중하다.			

海	鹹	河	淡	鱗	潛	羽	翔
바다 해	짜울 함	물 하	맑을 담	비늘 린	잠길 잠	깃 우	날 상
바닷물은 짜고 냇물은 싱겁다.				비늘이 있는 고기들은 물에 잠기고 날개 있는 새들은 공중에서 난다.			

龍	師	火	帝	鳥	官	人	皇
용 룡	스승 사	불 화	임금 제	새 조	벼슬 관	사람 인	임금 황
고대의 제왕으로 용사의 복희와 화제의 신농씨는 불로써 벼슬을 기록하다.				소호는 새로써 벼슬을 기록하고 황제는 인문을 갖쳤으므로 인황이라 하였다.			

始	制	文	字	乃	服	衣	裳
처음 시	지을 제	글월 문	글자 자	이에 내	입을 복	옷 의	치마 상
복희씨는 창힐이라는 사람을 시켜 새 발자국을 보고 글자를 처음 만들었다.				이에 의상을 입게 하니 호형제가 의관을 지어 등분을 분별하고 위의를 엄숙케 했다.			

推	位	讓	國	有	虞	陶	唐
밀 추	자리 위	사양할 양	나라 국	있을 유	나라 우	질그릇 도	나라 당
벼슬을 이루고 나라를 사양하니 제요가 제순에게 전위를 하였다.				유우는 은제순이요, 도당은 제요이니, 즉 중국의 고대 제왕이다.			

弔	民	伐	罪	周	發	殷	湯
조문할 조	백성 민	칠 벌	허물 죄	두루 주	필 발	나라 은	끓을 탕
불쌍한 백성을 돕고 죄지은 백성은 벌 주었다.				주발은 무왕의 이름이고 은탕은 은나라 탕왕의 약칭이다.			

坐	朝	問	道	垂	拱	平	章
앉을 좌	아침 조	물을 문	길 도	드리울 수	맞잡을 공	평평할 평	글 장
좌조는 천하를 통일하여 왕위에 앉은 것이고, 문도는 나라를 다스리는 법을 말한다.				밝고 평화스럽게 다스리는 길은 임금이 공손한 몸가짐을 말한다.			

愛	育	黎	首	臣	伏	戎	羌
사랑 애	기를 육	검을 여	머리 수	신하 신	엎드릴 복	되 용	되 강
여수, 즉 백성을 임금이 사랑하고 양육함을 말한다.				위와 같이 나라를 다스리면 그 에 굴복하여 오랑캐들까지도 신하로서 복종하게 된다.			

遐	邇	壹	體	率	賓	歸	王
멀 하	가까울 이	한 일	몸 체	거느릴 술	손님 빈	돌아갈 귀	임금 왕
먼 곳의 이민족이나 가까이 있는 제후들이 임금의 덕망에 회유 되어일심동체가 된다.				서로 이끌고 복종하여 임금에게로 돌아오니 덕을 입어 복종치 아니함이 없음을 말한다.			

鳴	鳳	在	樹	白	駒	食	場
울 명	봉황새 봉	있을 재	나무 수	흰 백	망아지 구	먹을 식	마당 장
명군 성현이 나타나면 봉이 운다는 말과 같이 덕망이 미치는 곳마다 봉이나 나무 위에서 울 것이다.				평화스러움을 말한것이며 즉 흰 망아지도덕에 감화되어 사람을 따르며 마당풀을 뜯어 먹게 된다.			

化	被	草	木	賴	及	萬	方
될교화 화	입을 피	풀 초	나무 목	힘입을 뵈	미칠 급	일만 만	방향 방
덕화가 사람이나 짐승에게만 미칠 뿐 아니라 초목에까지도 미침을 말한다.				만방에 어진 덕이 고루 미치게 된다.			

蓋	此	身	髮	四	大	五	常
덮을 개	이 차	몸 신	머리카락	넷 사	큰 대	다섯 오	항상 상
이 몸의 털은 사람마다 없는 이가 없다.				네 가지 큰 것과 다섯 가지 떳떳함이 있으니, 즉 사대는 도,천,지,왕이요 오상은 인,의,예,지,신을 말한다.			

恭	惟	鞠	養	豈	敢	毀	傷
공손 공	오직 유	기를 국	기를 양	어찌 기	감히 감	헐 훼손	상할 상
길러주심을 공손히 하라, 이는 몸은 부모의 기르신 은혜 때문이다.				부모께서 낳아 길러 주신 이몸을 어찌 감히 훼손 할 수 있으리오.			

女	慕	貞	烈	男	效	才	良
계집 여	사모할 모	곧을 정	매울 열	사내 남	본받을 효	재주 재	어질 량
여자는 정조를 굳게 지키고 행실을 단장히 해야함을 말한다.				남자는 재능을 닦고 어진것을 본받아야 함을 말한다.			

知	過	必	改	得	能	莫	忘
알 지	허물 과	반드시 필	고칠 개	얻을 득	능할 능	말 막	잊을 망
사람은 누구나 허물이 있는 것이니 허물을 알면 즉시 고쳐 한다.				사람으로서 알아야 할것을 배우면 잊지 않도록 노력해야 한다.			

罔	談	彼	短	靡	恃	己	長
없을 망	말씀 담	저 피	짧을 단	아닐 미	믿을 시	몸 기	긴 장
자기의 단점을 말 안하는 동시에 남의 단점을 욱하지 말라.				자신의 장기를 믿고 자랑하지 말라, 그럼으로써 더욱 발전한다.			

信	使	可	覆	器	欲	難	量
믿을 신	하여금 사	옳을 가	덮을 복	그릇 기	하고자할 욕	어려울 난	헤아릴 량
믿음은 움직일 수 없는 진리이고 또한 남과의 약속은 반드시 지켜야 한다.				사람의 기량은 깊고 깊어서 헤아리기 어렵다.			

墨	悲	絲	染	詩	讚	羔	羊
먹 목	슬플 비	실 사	물들일 염	시문 시	기릴 찬	염소 고	양 양
현실에 검은물이 들면 다시 희지못함을 슬퍼한다, 즉 사람도 악한 풍습에 물들지 말도록 경계한 말이다.				시전 고양편에 문왕의 덕을입어 남국 대부가 정직하게됨을 칭찬하였으니 사람이 선악을 말한것이다.			

景	行	維	賢	克	念	作	聖
별 경	행할 행	오직 유	어질 현	이길 극	생각 념	지을 작	성인 성
행실을 훌륭하게 하고 당당 하게 행하면 어진 사람이 된다는 것을 말한것이다.				성인의 언행을 잘 생각하여 수양을 쌓으면 성인 이 될 수 있다.			

德	建	名	立	形	端	表	正
큰덕 덕	세울 건	이름 명	설 립	모양 형	단정할 단	걸 표	바를 정
덕으로서 세상의 모든 일을 행하면 자연 이름도 서게 된다.				형용이 단정하고 깨끗하면 마음도 바르며 또 바른 마음이 밖으로 나타난다.			

空	谷	傳	聲	虛	堂	習	聽
빌 공	골짜기 곡	전할 전	소리 성	빌 허	집 당	익힐 습	들을 청
소리를 산골짜기에서 치면 그대로 전해진다.				빈집에서 소리를 내면 울리어 다들린다. 즉 착한 말을 하면 천리 바깥에서도 응한다.			

禍	因	惡	積	福	緣	善	慶
재앙 화	인할 인	악할 악	쌓을 적	복 복	인연할 연	착할 선	경사 경
재앙은 악이 쌓인데서 오는것임으로 재앙을 받는 이는 평일에 악을 쌓았기 때문이다.				복은 착한 일에서 오는 것 이니 착한 일을 하면 경사가 온다.			

尺	璧	非	寶	寸	陰	是	競
자 척	구슬 벽	아닐 비	보배 보	마디 촌	그늘 음	이 시	다들 경
한 자 되는 구슬이라고 해서 반드시 보배라고는 할 수 없다.				보배로운 구슬보다 잠깐의 시간이 더욱 귀중하다.			

資	父	事	君	曰	嚴	與	敬
자뢰할 자	아버지 부	섬길일 사	임금 군	말할 왈	엄할 엄	더불어 여	공경 경
부모를 섬기는 효도로써 임금을 섬겨야 한다.				임금을 섬기는데는 엄숙함과 더불어 공경함이 있어야 한다.			

孝	當	竭	力	忠	則	盡	命
효도 효	마땅할 당	다할 갈	힘 력	충성 충	곧 즉	다할 진	목숨 명
부모를 섬기는 데는 마땅히있는 힘을 다하여야 한다.				임금을 섬기는데 목숨을바친 각오가 있어야 한다.			

臨	深	履	薄	夙	興	溫	清
임할 림	깊을 심	밟을 리	얇을 박	이를 숙	일어날 흥	더울 온	서늘할 정
깊은 곳에 임하듯이, 얇은 얼음을 밟듯이 모든 일에 주의하여야 한다.				일찍 일어나서 추우면 덥게, 더우면 서늘하게 하는 것이 부모를 섬기는 절차이다.			

似	蘭	斯	馨	如	松	之	盛
같을 사	난초 란	이 사	향기 형	같을 여	소나무 송	갈 지	성할 성
난초 같이 꽃다우니 군자의 지조를 비유한 것이다.				소나무 같이 푸르고 성함은 군자의 절개를 말한것이다.			

川	流	不	息	淵	澄	取	映
시내 천	흐를 류	아니할 불	쉬 식	연못 연	맑을 정	취할 취	비칠 영
냇물의 흐름은 쉬지 아니하니 군자의 행동 거지를 말한 것이다.				못의 물이 맑아서 비치니 군자의 마음을 말한 것이다.			

容	止	若	思	言	辭	安	定
얼굴 용	그칠 지	같을 약	생각 사	말씀 언	말씀 사	편안할 안	정할 정
행동을 침착하게 하고 사물에 대해 깊이 생각하는 태도를 가져라.				말은 완급을 잘 살피서 안정되게해야 한다.			

篤	初	誠	美	慎	終	宜	令
두터울 독	처음 초	정성 성	아름다울 미	삼가할 신	마칠 종	마땅 의	하어금 령
무슨 일을 하더라도 처음에 신중히 하여야 한다.				처음뿐만 아니라 끝맺음도 좋아야 한다.			

榮	業	所	起	籍	甚	無	竟
영화로울 영	일 업	바 소	일어날 기	호적 적	심할 심	없을 무	마침내 경
이상과 같이 잘 지키면 번성하는 기본이 된다.				그뿐만 아니라 자신의 명예로운 이름이 영원히 전해질 것이다.			

學	優	登	仕	攝	職	從	政
배울 학	넉넉할 우	오를 등	벼슬 사	잡을 섭	직분 직	따를 종	정사 정
배운 것이 넉넉하면 벼슬 길에 오를수 있다.				벼슬을 잡아 정사에 쫓는다는 뜻으로 정치에 참여한다.			

存	以	甘	棠	去	而	益	詠
있을 존	써 이	달 감	아가위 당	갈 거	말이을 이	더욱 익	읊을 영
주나라 소공이 아가위나무 아래서 백성을 교화시켰다.				소공이 죽은 후 남국의 백성들이 그의 덕을 추모하여 감당시를 읊었다.			

樂	殊	貴	賤	禮	別	尊	卑
풍류 악	다를 수	귀할 귀	천할 천	예절 레	구별할 별	높을 존	낮을 비
풍류도 귀천에 따라 다르니 천자와 제후, 사대부가 각각 다르다.				예도도 존비의 분별이 있으니 군신, 부자, 부부, 장유, 봉우의 차별이 있다.			

上	和	下	睦	夫	唱	婦	隨
위 상	화할 화	아래 하	화목할 목	지아비 부	부를 창	아내 부	따를 수
위에서 사랑하고 아래에서 공경함으로써 화목이 이루어진다.				지아비가 부르면 지어미가 따르니, 즉 원만한 가정을 말한 것이다.			

外	受	傅	訓	入	奉	母	儀
바깥 외	받을 수	스승 부	가르칠 훈	들어갈 입	받들 봉	어미 모	거동 의
여덟 살이 되면 밖의 스승에게서 가르침을 받아야 한다.				집에 들어와서는 어머니의 거동을 본받는다.			

諸	姑	伯	叔	猶	子	比	兒
모두 제	시아미 고	말 백	아제비 숙	갈을 유	아들 자	비할 비	아이 아
고모와 백부, 숙부 등이 친척임을 말한다.				조카들도 자기의 아들과 같이 대하여야 한다.			

孔	懷	兄	弟	同	氣	連	枝
구멍 공	품을 회	형 형	아우 제	한가지 동	기운 기	이을 련	가지 지
형제는 서로 사랑하여 의좋게 지내야 한다.				형제는 부모의 기운을 같이 받았으니 나무에 비하면 가지와 같다.			

交	友	投	分	切	磨	箴	規
사귄 교	벗 우	던질 투	나눌 분	끊을 절	갈 마	경계할 잠	법 규
벗을 사귀는 데는 서로 분에 맞는 사람끼리러야 한다.				열심히 닦고 배워 사람으로서의 도리를 지켜야 한다.			

仁	慈	隱	惻	造	次	弗	離
어질 인	사랑할 자	숨을 은	슬플 측	지을 조	버금 차	아닐 불	떠날 리
어진 마음으로 남을 사랑하고 또한 측은하게 여긴다.				남을 동정하는 마음을 항상 간직하라.			

節	義	廉	退	顛	沛	匪	虧
마디 절	옳을 의	청렴할 령	물러날 퇴	엎어질 전	자빠질 패	아닐 비	이지러질 휴
청렴.절개.의리.사양함과 물러감은 항상 지켜야 한다.				엎어지고 자빠져도 이지러지지 않으니 용기를 잃지 말라.			

性	靜	情	逸	心	動	神	疲
성품 성	고요할 정	뜻 정	편안할 일	마음 심	움직일 동	정신 신	피로할 피
성품이 고요하면 마음이 편안하니 고요함은 천성이요, 동작함은 인정이다.				마음이 움직이면 신기가 피곤하니 마음이 불안하면 신기도 불편하다.			

守	眞	志	滿	逐	物	意	移
지킬 수	참 진	뜻 지	가득찰 만	쫓을 축	물건 물	뜻 의	옮길 이
사람의 도리를 지키면 뜻이 충하고 군자의 도를 지키면 뜻이 편안하다.				물건을 탐내 욕심이 많으면 마음도 변한다.			

堅	持	雅	操	好	爵	自	卍
굳을 견	잡을 지	바를 아	잡을 조	좋을 호	벼슬 작	스스로 자	엎어떨 미
맑은 절개와 지조를 굳게 지켜야한다.				스스로 벼슬을 얻게 되니 천작을 극진히 하면 인작이 스스로 이르게 된다.			

都	邑	華	夏	東	西	二	京
도읍 도	고을 읍	빛날 화	여름 하	동녘 동	서녘 서	둘 이	서울 경
도읍은 왕성의 지위를 말한것이고 화하는 당시 중국을 칭하는 말이다.				동과 서에 두 서울이 있으니 동경은 낙양이고 서경은 장안이다.			

背	邙	面	洛	浮	渭	據	涇
등 배	뒤편 망	낮 면	낙수 락	뜰 부	위수 위	옹거할 거	경수 경
동경인 낙양은 북망산을 배경으로 하여 낙수를 바라보는 위치에 있다.				서경인 장안은 위수가에 위치하고, 경수를 의지하고 있다.			

宮	殿	盤	鬱	樓	觀	飛	驚
집 궁	전각 전	쟁반 반	답답할 울	다락 루	볼 관	날 비	놀랄 경
궁전은 울창한 나무사이에서 서린듯 있다.				궁전 안의 고루와 관대는 높아서 올라가면 나는 듯하여 놀란다.			

圖	寫	禽	獸	畫	綵	仙	靈
그림 도	쓸그릴 사	새 금	짐승 수	그림 화	채색 채	신선 선	신령 령
궁전 내부에는 새와 짐승을 그린 그림이 장식되어 있다.				신선과 신령의 그림도 화려하게 채색되어 있다.			

丙	舍	傍	啓	甲	帳	對	楹
남녘 병	집 사	곁 방	열 계	갑옷 갑	장막 장	대할 대	기둥 영
병사 곁의 출입문을 열어 궁전을 출입하는 사람들의 편리를 도모하였다.				아름다운 갑장이 기둥을 대하였으니, 동방삭이 갑장을 지어 임금이 잠시 머무르는 곳이다.			

肆	筵	設	席	鼓	瑟	吹	笙
베풀 사	자리 연	베풀 설	자리 석	북 고	비파 슬	불 취	생황 생
돛자리를 펴서 잔치하는 자리를 만든다.				비파를 뜯고 저를 불어 흥을 돋구다.			

陞	階	納	陛	弁	轉	疑	星
오를 승	섬돌 계	들일 납	섬돌 폐	고깔 변	구를 전	의심할 의	별 성
문무백관이 계단을 올라 임금께 납폐하는 절차이다.				많은 사람들의 관에서 번쩍이는 구슬이 별인가 의심할 정도이다.			

右	通	廣	內	左	達	承	明
오른쪽 우	통할 통	넓을 광	안쪽 내	왼쪽 좌	통달할 달	이을 승	밝을 명
오른편으로는 광내에 통하니 광내는 나라 비서를 두는 집이다.				왼편으로는 승명에 이르니, 승명은 사기를 교열하는 집이다.			

既	集	墳	典	亦	聚	群	英
이미 기	모을 집	무덤 분	법 전	역시 역	모을 취	무리 군	꽃부리 영
이미 분과 전을 모았으니 삼황의 글은 삼분이고 오제의 글은 오전이다.				또한 여러 영웅을 모으니 분전을 강론하여 치국하는 도를 밝힘이라.			

杜	稿	鐘	隸	漆	書	壁	經
막을 두	원고 고	쇠북 종	종 예	옷 칠	글 서	벽 벽	글 경
초서를 처음으로 쓴 두고와 예서를 쓴 종례의 글로 비치되어 있다.				한나라 영제가 돌벽에서 발견한 서골과 공자가 발견한 육경도 비치되어있다.			

府	羅	將	相	路	挾	槐	卿
관청 부	벌릴 라	장수 장	서로 상	길 로	낄 협	회화나무 괴	벼슬 경
마을 좌우에 장수와 정승이 벌려 있느니라.				길에 고관인 삼공구경이 마차를 타고 궁전으로 들어가는 모습.			

戶	封	八	縣	家	給	千	兵
집 호	봉할 봉	여덟 팔	고을 현	집 가	줄 급	일천 천	군사 병
한나라가 천하를 통일하고 여덟 고을 민호를 주어 공신으로 봉하였다.				제후 나라에 천명의 군사를 주어 그 집을 호위시켰다.			

高	冠	陪	輦	驅	轂	振	纓
높을 고	갓 관	모실 배	수레 련	말물 구	바퀴통 곡	떨칠 진	갓끈 영
대신이 높은 관을 쓰고 임금의 수레를 모니 제후의 예로 대접했다.				수레를 몰 때마다 관끈이 흔들리니 임금 출행에 제후의 위엄이 있다.			

世	祿	侈	富	車	駕	肥	輕
인간대 세	녹 록	사치할 치	부유할 부	수레 거	멍에할 가	살찔 비	가벼울 경
대대로 주는 봉록은 사치스럽고 풍부하니 제후 자손이 관록을 대대로 이어 전함이라.				말은 살찌고 수레는 가볍기만 하다.			

策	功	茂	實	勒	碑	刻	銘
꾀 책	공로 공	무성할 무	열매 실	새길 락	비석 비	새길 각	새길 명
공을 꾀함에 무성하고 충실하니라.				그 공을 찬미하기 위해 이름을 새긴 비석을 세워 후세에 그 공을 전하였다.			

磻	溪	伊	尹	佐	時	阿	衡
돌 반	시내 계	저 이	다스릴 윤	도울 좌	때 시	언덕 아	저울대 형
문황은 반계에서 강태공을 맞고, 은황은 신야에서 이윤을 맞았다.				아형이 때를 맞추어 임금을 도우니 아형은 상나라 재상 이윤의 칭호이다.			

奄	宅	曲	阜	微	旦	孰	營
문득 엄	집택	굽을 곡	언덕 부	작을 미	아침 단	누구 숙	경영할 영
주공의 공에 보답하는 마음으로 노국을 봉한 후 곡부에 궁전을 세웠다.				단(주공)이 아니면 어찌 큰 궁전을 세웠으리오.			

桓	公	匡	合	濟	弱	扶	傾
굳셀 환	공변될 공	바를 광	합할 합	건널 제	약할 약	도울 부	기울어질 경
제나라 환공은 바르게 하고 모았으니 초를 물리치고 난을 바로 잡았다.				약한 나라를 구제하고 기울어지는 제신을 도와서 권위를 올렸다.			

綺	回	漢	惠	說	感	武	丁
비단 기	돌아올 회	나라 한	은혜 혜	기쁠 열	느낄 감	호반 무	장정 정
한나라 제 현인의 한 사람인 기가 한나라 혜제를 회복시켰다.				부열이 들에서 역사함에 무정이 꿈에 감동되어 곧 정승을 삼으리라.			

俊	乂	密	勿	多	士	寔	寧
준걸 준	어질 예	빽빽할 밀	말 물	많을 다	선비 사	진실로 식	편안할 녕
준걸과 재사가 조정에 모여 빽빽하더라.				바른 선비들이 많으니 국가가 태평함이라.			

晉	楚	更	霸	趙	魏	困	橫
나라 진	나라 초	번갈을 경	으뜸 패	나라 조	나라 위	곤할 곤	가로 횡
진과 초가 다시 으뜸이 되니 진문공과 초장왕이 패왕이 되니라.				조와 위는 횡에 곤하니 육국 때에 진나라를 섬기자 함을 횡이라 하니라.			



假	途	滅	虢	踐	土	會	盟
빌릴 가	길 도	멸할 멸	나라 곽	밟을 천	흙 토	모일 회	맹세 맹
길을 빌려 곽국을 멸하니 진현공이 우국길을 빌려 곽국을 멸하니라.				진문공이 제후를 천토에 모아 맹세하고 협천자영 제후하니라.			

何	遵	約	法	韓	弊	煩	刑
어찌 하	따를 준	약속할 약	법 법	나라 한	해어질 폐	번거로울 번	형벌 형
소하는 한 고조와 더불어 약법삼장을 정하여 준행하니라.				한비는 번거롭고 가혹한 형벌을 진시황에게 권했다가 많은 폐해를 가져오게 했다.			

起	剪	頗	牧	用	軍	最	精
일어날 기	자를 전	자못 파	기를 목	쓸 용	군사 군	가장 최	자세할 정
백기와 왕전은 진의 장수이고 염파와 이목은 조의 장수였다.				군사 쓰기를 가장 정결히 하였다.			

宣	威	沙	漠	馳	譽	丹	靑
베풀 선	위엄 위	모래 사	아득할 막	달릴 치	기릴 예	붉을 단	푸를 청
장수로서 그 위엄이 멀리 사막에까지 퍼졌다.				그 명예를 생전뿐 아니라 죽은 후에도 전하기 위하여 초상을 기린각에 그렸다.			

九	州	禹	跡	百	郡	秦	并
아홉 구	고을 주	임금 우	자취 적	일백 백	고을 군	나라 진	아우를 병
하우씨가 구주를 분별하시니 기연.청.서.양.형.예.웅.양 등 구주이다.				지시황이 천하봉군하는 법을 폐하고 일백군을 두었다.			

嶽	宗	恒	岱	禪	主	云	亭
뫼부리 악	마루 종	항상 항	산이름 대	참선할 선	주인 주	이름 운	정자 정
오악은 동태.서화.남형.북항.중송산이니 항산과 태산이 조종이라.				운과 정은 천자를 봉선하고 제사하는 곳이니 운정은 태산에 있다.			

雁	門	紫	塞	鷄	田	赤	城
기러기 안	문 문	자주색 자	변방 새	닭 계	밭 전	붉을 적	성 성
안문은 봄 기러기가 북으로 가는고로 안문이고 흙이 붉은 고로 자새라 했다.				계전은 응주에 있고 적성은 기주에 있는 고을이다.			

昆	池	碣	石	鉅	野	洞	庭
만 곤	못 지	돌 갈	돌 석	툭 거	들 야	마을 동	뜰 정
곤지는 운남 곤명현에 있고 갈석은 부평현에 있다.				거야는 태산 동편에 있는 광야이고 동정은 호남성에 있는 중국 제일의 호수이다.			

曠	遠	綿	邈	巖	岫	杳	冥
빌 광	멀 원	습면	멀 막	바위 암	뫼부리 수	아득할 묘	어두울 명
산.벌판.호수 등이 광활하게 펼쳐져 있음을 말한다.				큰 바위 사이는 동굴같이 깊고 어둡기조차 하다.			

治	本	於	農	務	茲	稼	穡
다스릴 치	근본 본	어조사 어	농사 농	힘쓸 무	이 자	심을 가	거들 색
농사로서 나라 다스리는 근본을삼으니, 즉 중농정치를 말한다.				때를 놓치지 말고 심고 거두는 데 힘써야 한다.			

俶	載	南	畝	我	藝	黍	稷
비로소 속	일을 재	남녘 남	이랑 무	나 아	재주 예	기장 서	피 직
비로소 남양의 밭에서 농작물을 북돋아 기른다.				나는 기장과 피를 심는 농사 일에 열중하겠다.			

稅	熟	貢	新	勸	賞	黜	陟
세금 세	익을 숙	바칠 공	새 신	권할 권	상줄 상	내칠 출	오를 척
곡식이 익으면 부세하며 국용을 준비하고 신곡으로 종묘에 제사를 올린다.				농민의 의기를 양양키 위하여, 열심직한 자는 상주고 게을리한 자는 출척하였다.			

孟	軻	敦	素	史	魚	秉	直
만 맹	수레 가	도타울 돈	힐바탕 소	역사 사	고기 어	잡을 병	곧을 직
맹자는 그 모친의 교훈을 받아 자사문하에서 배웠다.				사어라는 사람은 위나라 태부였으며 그 성격이 매우 강직하였다.			

庶	幾	中	庸	勞	謙	謹	勅
거의 서	거의 기	가운데 중	땃땃할 용	수고로울 로	겸손할 겸	삼가할 근	경계할 칙
어떠한 일이나 한쪽으로 기울어지게 일하면 안된다.				근로하고 겸손하며 삼가하고 신칙하면 중용의 도에 이른다.			

聆	音	察	理	鑑	貌	辨	色
들을 령	소리 음	살필 찰	이치 리	거울 감	모양 모	분별할 변	빛 색
소리를 듣고 거동을 살피니 비록 조그마한 일이라도 주의하여야 한다.				모양과 거동으로 그 사람의 심리를 분별한다.			

貽	厥	嘉	猷	勉	其	祗	植
줄 이	그 꺾	아름다울 가	괴 유	힘쓸 면	그 기	공경 지	심을 식
착한 일을 하여 자손에게 좋은 것을 남겨야 한다.				착한 것을 자손에게 심어 주는 데 힘써야 하며 좋은 가정을 이루어라.			

省	躬	譏	誠	寵	增	抗	極
살필 성	몸 궁	기롱할 기	경계할 계	총애할 총	더할 증	높을 항	지극할 극
희롱함과 경계함이 있는가 염려하여 몸을 살피라.				총애가 더할수록 교만한 태도를 부리지 말고 더욱 조심하여야 한다.			

殆	辱	近	恥	林	阜	幸	卽
위태할 태	욕될 욱	가까울 근	부끄러울 치	수풀 립	언덕 고	다행 행	곧 즉
총애를 받는다고 욱된 일을 하면 멀지 않아서 위태함과 치욕이 온다.				부귀할지라도 겸퇴(겸손히 사양하고)물러 남하여 산간수풀에서 사는 것도 다 행한 일이다.			

兩	疏	見	機	解	組	誰	逼
둘 량	성길 소	볼 견	기미 기	풀 해	끈 조	누구 수	핍박할 핍
한나라의 소광과 소수는 기틀을보고 상소한 후 낙향했다.				관의 끈을 풀고 사직하고 돌아가니 누가 핍박하리요.			

索	居	閒	處	沈	默	寂	寥
찾을 삭	살 거	한가할 한	곳 처	잠길 침	잠잠할 묵	고요할 적	고요할 료
퇴직하여 한가한 곳을 찾아 세상을 보냈다.				세상의 번뇌를 피해 은거하고, 항상 무언을 지키며 정신을 수양하니, 그 경지를 매우 고요하고 쓸쓸하다.			

求	古	尋	論	散	慮	逍	遙
구할 구	옛 고	찾을 심	의논할 론	흩을 산	생각 려	노닐 소	노닐 요
옛 진리를 구하고 의논하여야 한다.				세상일을 잊어버리고 자연 속에 한가히 즐거움을 말한다.			

欣	奏	累	遣	卍	謝	歡	招
기쁨 흔	아릴 주	누끼칠 루	보낼 견	슬플 적	사례할 사	기쁨 환	부를 초
기쁨은 아뢰고 더러움은 보내니.				마음속의 슬픈 것은 없어지고 즐거움만 부른 뜻이 오게 된다.			

渠	荷	的	歷	園	莽	抽	條
개천 거	연꽃 하	분명할 적	지날 려	동산 원	풀 망	뽑을 추	가지 조
개천의 연꽃도 아름답고 향기 또한 잡아볼 만하다.				동산의 풀은 당 속 양분으로 가지가 뽕고 크게 자란다.			

枇	杷	晚	翠	梧	桐	早	凋
비파나무 비	비파나무 파	늦을 만	비취색 취	푸를 오	오동나무 동	오동나무 조	일찍시들 조
비파나무 잎사귀는 늦게까지 그빛이 푸르다.				오동나무 잎사귀는 먼저 시든다.			

陳	根	委	翳	落	葉	飄	飄
목을 진	뿌리 근	맡길 위	가릴 예	떨어질 락	잎사귀 엽	나부길 표	나부길 요
가을이 오면 고목의 뿌리는 시들어 마른다.				가을이 오면 나뭇잎은 가지에서 떨어져 바람에 나부낀다.			

遊	鯤	獨	運	凌	摩	絳	霄
노닐 유	큰고기 곤	홀로 독	옮길 운	넘멸할 릉	만질 마	붉을 강	하늘 소
곤어는 북해의 큰 고기이며 홀로 창해를 헤엄쳐는다.				곤어가 봉새로 변하여 한번 날면 구천에 이르니 사람의 운수를 말한다.			

耽	讀	翫	市	寓	目	囊	箱
즐길 탐	읽을 독	구경할 완	저자 시	붙일 우	눈 목	주머니 낭	상자 상
한나라의 왕충은 독서를 즐겨 항상 서점에서 탐독하였다.				왕충은 글을 한번 잊지 아니하여 주머니나 상자에 톱과 같다고 했다.			

易	帷	攸	畏	屬	耳	垣	牆
쉬울 이	가벼울 유	바 유	두려울 외	붙일 속	귀 이	담장 원	담장 장
군자는 가볍게 움직이고 쉽게 말하는 것을 두려워한다.				벽에도 귀가 있다는 말과 같이 경솔히 말하는 것을 조심하라.			

具	膳	飧	飯	適	口	充	腸
갖출 구	반찬 선	밥 손	밥 반	맛을 적	입 구	채울 충	창자 장
반찬을 갖추고 밥을 먹으니.				훌륭한 음식이 아니라도 입에 맞으면 배를 채운다.			

飽	飫	烹	宰	飢	厭	糟	糠
배부를 포	배부를 어	요리할 팡	고기 재	주릴 기	싫어할 염	술지게미 조	겨 강
배가 부를 때에는 아무리 좋은 음식이라도 그 맛을 모른다.				반대로 배가 고플 때에는 겨와 재강이라도 맛이있다.			

親	戚	故	舊	老	少	異	糧
친할 친	겨레 척	옛 고	옛 구	늙을 로	젊을 소	다를 이	양식 량
친은 동성지친이고 척은 이성지친이라, 고구는 옛 친구를 말한다.				늙은이와 젊은이의 식사가 다르다.			

妾	御	績	紡	侍	巾	帷	房
첩 첩	거느릴 어	길쌈 적	길쌈 방	모실 시	수건 건	장막 유	방 방
남자는 밖에서 일하고 여자는 길쌈을 한다.				유방에서 모시고 수건을 받드니 처첩의 하는 일이다.			

紈	扇	圓	潔	銀	燭	燁	煌
흰깃 환	부채 선	둥글 원	깨끗할 결	은 은	촛불 축	빛날 위	빛날 황
깃부채는 둥글고 조촐하다.				은빛나는 촛불이 휘황찬란하게 비친다.			

晝	眠	夕	寐	藍	筍	象	牀
낮 주	잠잘 면	저녁 석	잠잘 매	쪽 램	죽순 순	코끼리 상	평상 상
낮에 낮잠 자고 밤에 일찍 자니 한가한 사람의 일이다.				푸른 대순과 코끼리 상이다, 즉 한가한 사람의 침상이니라.			

絃	歌	酒	讌	接	杯	舉	觴
줄 현	노래 가	술 주	잔치 연	대접할 접	잔 배	들 거	잔 상
거문고를 타며 술과 노래로 잔하다.				작고 큰 술잔을 서로 주고 받으며 즐기는 모습이다.			

矯	手	頓	足	悅	豫	且	康
들 교	손 수	두드릴 둔	발 족	기쁠 열	기쁠 예	또 차	편안할 강
손을 들고 발을 굴리며 춤을 춘다.				이상과 같이 마음 편히 즐기고 살면 단란한 가정이다.			

嫡	後	嗣	續	祭	祀	蒸	嘗
만정실 적	뒤 후	이을 사	이을 속	제사 제	제사 사	찜제사 증	맛볼 상
적실, 즉 장남은 뒤를 계승하여 대를 잇는다.				제사하되 겨울제사는 종이라 하고 가을 제사는 상이라 한다.			

稽	顙	再	拜	悚	懼	恐	惶
조아릴 계	이마 상	두 재	번 배	절할 송	두려울 구	두려울 공	두려울두려울 황
이마를 조아려 선조에게 두 번 절한다.				송구하고 공황하니 엄숙하고 공경함이 지극하다.			

牋	牒	簡	要	顧	答	審	詳
편지 전	편지 첩	대쪽 간	중요할 요	돌아볼 고	대답할 답	살필 심	자세할 상
글과 편지는 간략함을 요한다.				편지의 회답도 상세히 써야 한다.			

骸	垢	想	浴	執	熱	願	涼
뼈 해	때 구	생각 상	목욕할 욱	잡을 집	더울 열	원할 원	서늘할 량
몸에 때가 끼면 목욕하기를 생각한다.				뜨거운 것을 손에 쥐면 본능적으로 찬 것을 찾게된다.			

驢	騾	犢	特	駭	躍	超	驤
나귀 러	노새 라	송아지 독	소 특	놀랄 해	뛰 약	뛰 초	뛰다 양
나귀와 노새와 송아지, 즉 가축을말한다.				뛰고 달리며 노는 가축의 모습을 말한다.			

誅	斬	賊	盜	捕	獲	叛	亡
달릴 주	벨 참	벨 적	도적 도	도적 포	잡을 획	언을 반	배반할도망 망
역적과 도적을 베어 처벌한다.				배반한 자와 도망하는 자를 포박하여 죄를 다스린다.			

布	射	僚	丸	嵇	琴	阮	嘯
베 포	쓸 사	동관 료	탄환 환	외성 해	거문고 금	성 완	휘파람 소
한나라의 여포는 활을 잘 쏘았고 의료는 탄자를 잘 던졌다.				위나라의 혜강은 거문고를 잘 타고 완적은 휘파람을 잘 불었다.			

恬	筆	倫	紙	鈞	巧	任	鈞
편안할 염	붓 필	인륜 룬	종이 지	서른군 균	공교할 교	말길 임	낙시 조
끼털로 처음 붓을 만들었고 후한 채륜은 처음 종이를 만들었다.				한나라의 마균은 진남거를 만들고 전구시대 임공자는 낙시를 만들었다.			

釋	紛	利	俗	竝	皆	佳	妙
풀 석	어지러울 분	이로울 리	풍속 속	아우를 병	다 개	아름다울 가	묘할 묘
이상 팔인이 재주를 다하여 어지러움을 풀어 풍속에 이롭게 하였다.				모두가 아름다우며 묘한 재주였다.			

毛	施	淑	姿	工	嘖	妍	笑
털 모	베풀 시	아름다울 숙	자태 자	장인 공	짱그릴 빈	고울 연	웃을 소
월왕 구천이 사랑했던 모장과, 또 월녀 서시는 절세가인으로 미인의 대명사였다.				이 두 여인의 짱그리는 모습조차 예뻐 흉내 낼 수 없거늘 그 웃는 모습은 얼마나 아름다우랴.			

年	矢	每	催	羲	暉	朗	曜
해 년	화살 시	매양 매	재촉할 최	복희 희	햇빛 휘	밝을 랑	빛날 요
세월이 화살같이 빠른 것을 말한다.				햇빛과 달빛은 온 세상을 비추어 만물에 혜택을 주고 있다.			

璇	璣	懸	幹	晦	魄	環	照
구슬 선	구슬 기	매달 현	돌 알	그믐 회	어두울 맹	넋 환	비칠 조
선기는 천기를 보는 기구이며 높은 곳에 매달려 도는 것을 말한다.				달이 고리와 같이 돌며 천지를 비추는 것을 말한 것이다.			

指	薪	修	祐	永	綏	吉	邵
가리킬 지	섞 신	닦을 수	복 우	길 영	편안할 유	길할 길	높을 소
불타는 나무와 같은 정열로 도리를 닦으면 복을 얻는다.				영구히 편안하고 길함이 높으리라.			

矩	步	引	領	俯	仰	廊	廟
범 구	걸음 보	끌 인	거느릴 령	구부릴 부	우러러볼 양	행랑 랑	사당 묘
걸음을 바르게 걷고 행실도 바르니 위위가 당당하다.				항상 낭묘에 있는것으로 생각하고 머리 숙여 예의를 지켜라.			

束	帶	矜	莊	徘	徊	瞻	眺
묶을 속	띠 대	자랑 긍	씩씩할 장	배회할 배	배회할 회	볼 침	바라볼 조
의복을 단정하게 하므로써 긍지를 갖는다.				같은 장소를 배회하면서 두루 보는 모양이다.			

孤	陋	寡	聞	愚	蒙	等	誚
씩씩할 고	더러울 루	적을 과	들을 문	어리석을.어 릴 우	같은 몽	꾸짖을 등	꾸짖을 초
배운 것이 고루 하고 들은 것이 적다.				적고 어리석어 몽매함을 면치 못 한다는 것을 말한다.			

謂	語	助	者	焉	哉	乎	也
이를 위	말씀 어	도울 조	놈 자	어조사 언	어조사 재	어조사 호	어조사 야
어조사 함은 한문의 조사, 즉 다음 글자이다.				언.재.호.야는 어조사이다.			